

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 77 (1959)
Heft: 18

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE
GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEgeben von ING. W. JEGHER

SIFRAG

bringt
frische
Luft
in jeden
Raum



SIFRAG BERN ZÜRICH BASEL LAUSANNE

VerlagW. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7-12 Uhr
und 13.45-17.30 Uhr. Samstags geschlossen.Postadresse:
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39**Bezugspreise**

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	66.—	33.—	16.50
Ausland	72.—	36.—	18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie
für Studierende der ETH, der EPFL und
schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.**Anzeigenverwaltung**Mosse-Annnoncen AG., Zürich, Limmat-
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027**INHALT**Untersuchung und Berechnung von
Flachfundationen. Von H. Muhs 265*Wettbewerb Pfarrkirche Schellen-
berg 272***Mitteilungen**Die Ursachen für den Absturz des
Flugzeuges P 16 276
Eine interessante Translationsschale 279**Buchbesprechungen**

Gussfehler-Atlas 279

WettbewerbeSchulanlage «unter Bodenmatt» in
Entlebuch. Primar- und Sekundar-
schulhaus in Ossingen 279**Ankündigungen**Der Ingenieur und seine Aufgaben
in neuen Wirtschaftsräumen. Ged-
denkfeier für H. U. Grubenmann 279
Lehrgang des VDI-Bildungswerks.
Dreiländer-Holztagung in Wien.
Gesellschaft für Schweiz. Kunst-
geschichte. Vereinigung Schweiz.
Strassenfachmänner. Schweizer Heim-
atschutz. Fachgruppe Wasser-
chemie in der Gesellschaft Deutscher
Chemiker. Vortragskalender 280

WARTMANN

Unsere Erfahrungen
und
rationellen Einrichtungen
bedeuten für den Kunden
Zeit und Geld



Wartmann & Cie. AG

Stahlbau und Kesselschmiede
Zürich BRUGG Oberbipp

Förderanlagen

Gurtband-Förderer

Gliederband-Förderer

Schaukel-Förderer

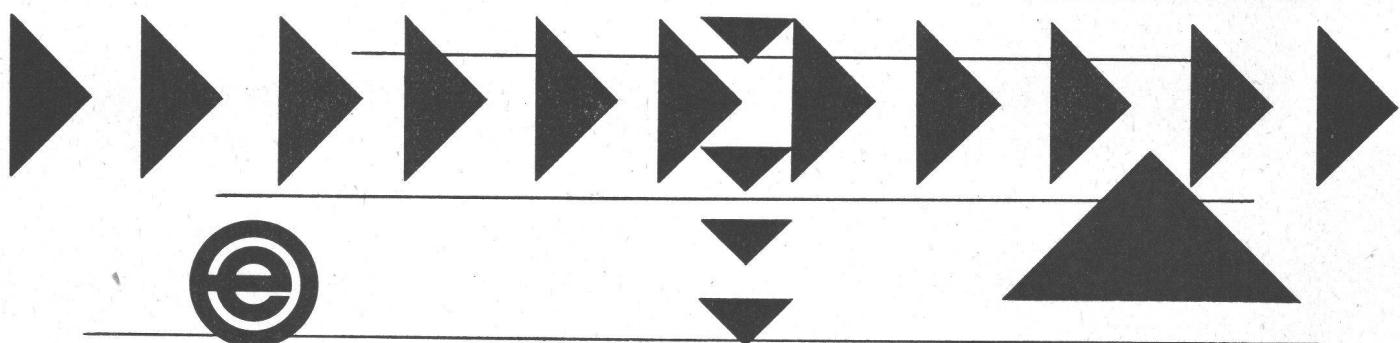
Stapel-Förderer

Fliessbänder

Rollenbahnen

Schlepper

Elevatoren



Eisen- & Stahlwerke Oehler & Co. AG.

Aarau Tel. 064 - 225 22



P&H

BAGGER 655 B

mit 1150 l Kübelinhalt für schwersten Felseinsatz

P&H Typ 655 B
«Made in Europe»
nach USA-Normen

- ★ Bessere Manövrierfähigkeit und weniger Unterhalt dank dem bewährten P & H Fahrwerk in Raupentraktorenbauart
- ★ Laufrollenring für geschmeidiges, schnelles Schwenken
- ★ hydraulische Niederdrucksteuerung
- ★ Dreifach gesichertes Auslegerhubwerk
- ★ Hochlöffel, Tieflöffel und Schleppschaufel werden in kurzer Zeit ausgewechselt

P & H 655 B, der moderne und leistungsfähige Bagger der 1150-l-Klasse, wird aus hochwertigem Stahl als vollständige Schweisskonstruktion hergestellt.

Sie als Unternehmer schätzen die gewinnbringenden Vorteile des P & H 655 B: rasches und präzises Laden, robust, unverwüstlich, einfach in Bedienung und Unterhalt.

Bitte wenden Sie sich für nähere Auskunft über P & H Maschinen an die

Alleinvertretung für die Schweiz:

ULRICH AMMANN
Baumaschinen Langenthal

Telephon 063/22702

Prompter Ersatzteil- und Reparaturdienst

Harnischfeger International Corporation GmbH

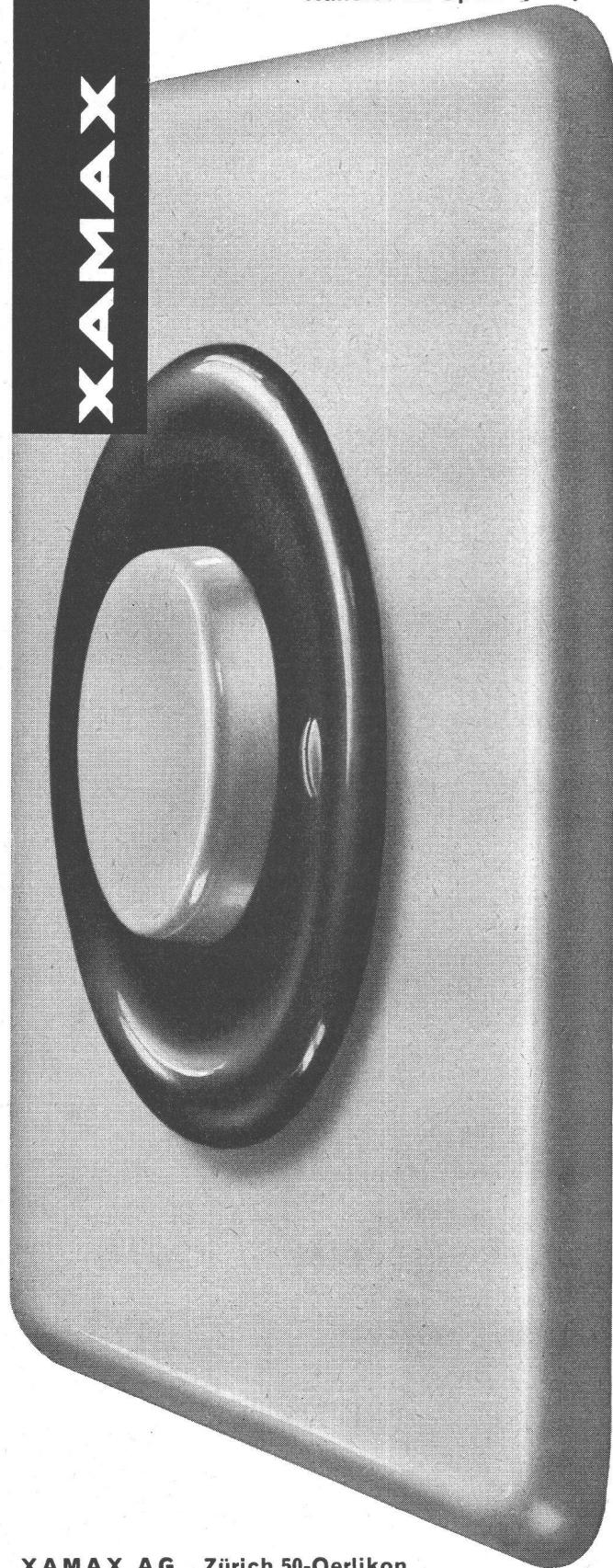
P & H Raupenbagger mit Kübelinhalt von 400-2670 l

P&H

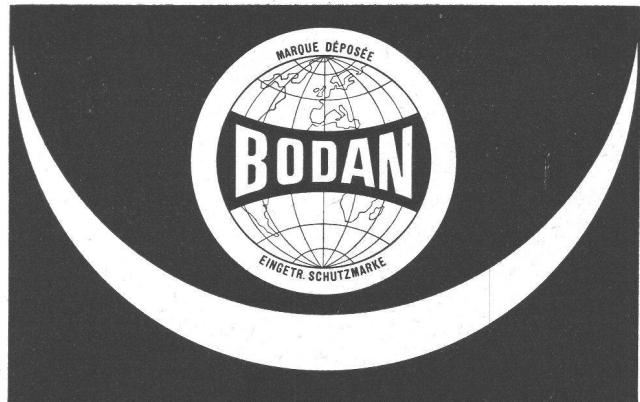


XAMAX

K-X . . . der Xamax-Druckknopfschalter 10 A 250 V
- auf Wunsch in sieben verschiedenen Farben.
Die Wandlung vom blossen Zweckgerät zum Wandschmuck!
Näheres im Spezialprospekt



XAMAX AG Zürich 50-Oerlikon



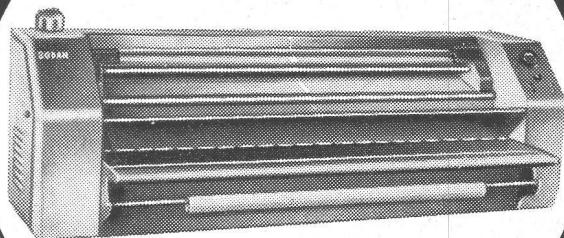
Warum wurden BODAN-Lichtpausmaschinen und -apparate zu einem weltweiten Begriff?

- weil** erfahrene Fachleute sie nach dem letzten Stand der Technik aus der Praxis heraus für die Praxis entwickelten
- weil** sie dank einfachster Konstruktion störungsfrei arbeiten
- weil** sie durch geräuschlosen Gang und geruchlose Entwicklung überraschen
- weil** sie mit automatischer Entwicklernachfüllung, endlos gewobenen Transportbändern und rotierenden Glaszylin dern ausgerüstet sind
- weil** die neue automatische Bänderspannung jedes Verschieben des Pausgutes verunmöglicht. Resultat: wie gestochen scharfe Kopien
- weil** sie dank Gleichstrommotor mit konstantem Drehmoment belastungsunabhängig arbeiten
- weil** sie von 0 an stufenlos zu regulieren sind
- weil** die BODAN-Reihe für jedes Unternehmen, selbst den kleinsten Betrieb, die zweckdienlichste und rationellste Maschine bereit hat
- und nicht zuletzt**
- weil** sie sich als schweizerische Qualitätserzeugnisse ausnehmend preisgünstig halten
- 10 verschiedene Modelle mit einer Leistung von 55 bis 450 cm pro Minute
- Verlangen Sie bitte unverbindlich eine Gratis-Probe bestellung in Ihren Betriebsräumen

BODAN - Erzeugnisse bereichern Ihren Betrieb!

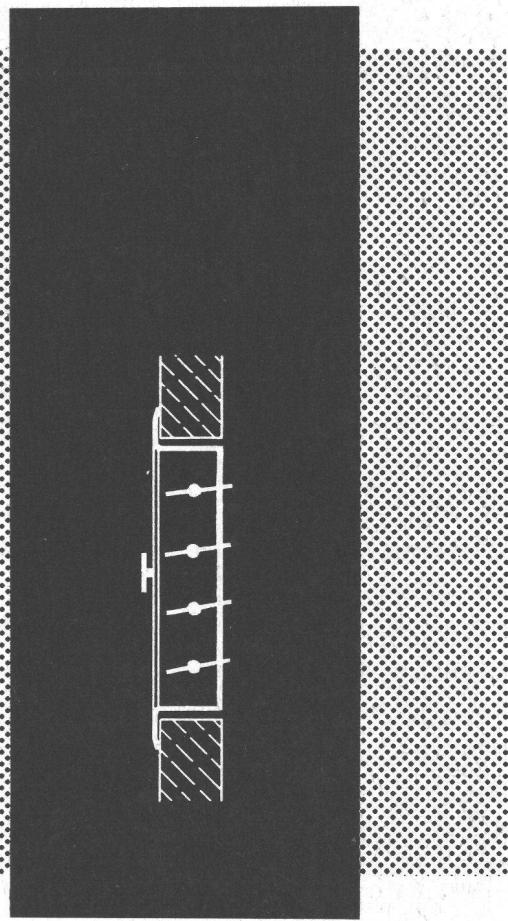
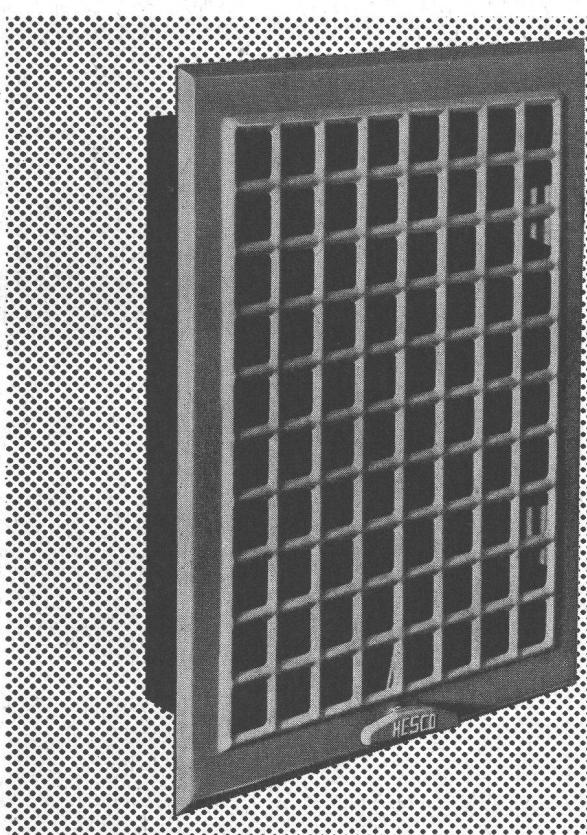
Fabrik für Lichtpausmaschinen und Fotokopierapparate
Karl Müller AG., Roggwil/TG Schweiz — Tel. (071) 4 83 77

BODAN-Rapid 1



Papierdurchlass 110 cm. Leistung pro Min.
 40—130 cm, max. Geschwindigkeit pro Min.
 0—180 cm, Lichtquelle 4 x 65 Watt mit Re fektor, Anschluss 220 Volt, 2 Amp., Strom verbrauch 300 Watt, Länge 170 cm, Tiefe 50 cm, Höhe 54 cm, Gewicht 137 kg

Als Abschluss



von Ventilations-Kanälen das praktische einfache

Hesco-Ventilations-Gitter

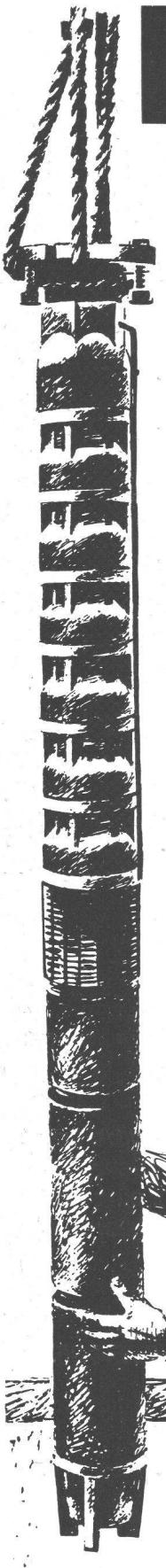
HESCO-Ventilations-Klappen, -Gitter und -Schieber sind elfenbeinfarbig emailliert, verchromt oder cadmiert. Bei der HESCO-Ventilation 1511 ist besonders zu beachten, dass diese ohne Werkzeug aus dem eingemauerten Rahmen heraus genommen und nachher wieder eingesetzt werden kann. Das vereinfacht die Reinigung ganz wesentlich. Unter Art. No. 1521 fabrizieren wir Ventilationen mit grossem Luftdurchlass für Warmluftheizungen.

Verlangen Sie bitte unseren detaillierten Prospekt für HESCO-Ventilationsgitter.

Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti ZH, Drahtzieherei, Metallwaren- und Nagelfabrik, Telefon 055 4 35 22



Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti (Zürich)

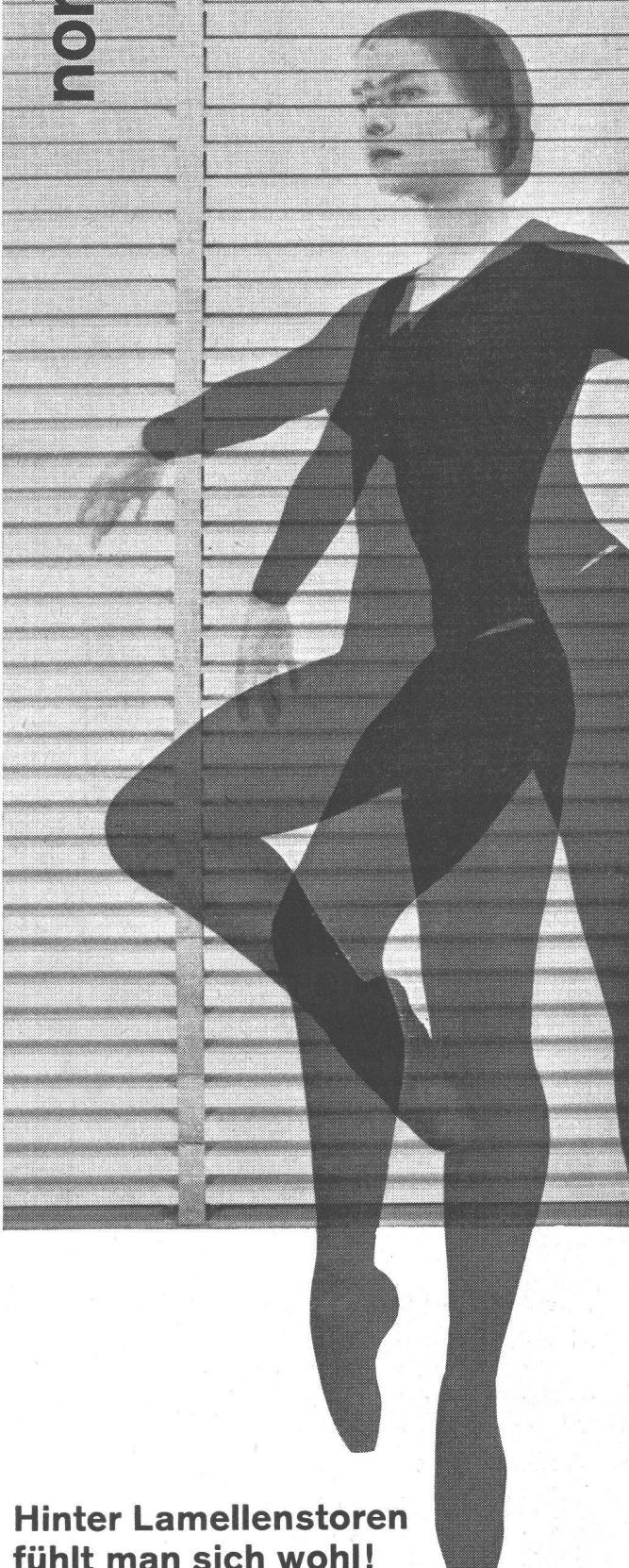


KSB

Wasser im Motor

Unsere U-Pumpen sind mit so genannten Naßläufer-Unterwasser-Motoren ausgerüstet, die, wie der Name schon sagt, stets mit Wasser gefüllt sind. Ihre Lager sind hinsichtlich der Materialbeschaffenheit für Wasserschmierung geeignet und bedürfen daher keinerlei Wartung. Der Wickeldraht ist mit einer für den Unterwasserbau bestens geeigneten Kunststoffisolation versehen, die auch im Dauerbetrieb größte Zuverlässigkeit gewährleistet. Auf Grund ihrer Betriebssicherheit und Wartungsfreiheit hat sich diese Bauweise von U-Motoren in den letzten Jahrzehnten immer mehr durchgesetzt und ist heute von den verschiedenen Konstruktionsprinzipien die verbreitetste. Unser lückenloses Programm enthält auch für Ihre speziellen Bedarfsfälle geeignete Pumpen.

norm



**Hinter Lamellenstoren
fühlt man sich wohl!**

**Welches System und welche Einbauart Ihren Ansprüchen genügt,
beurteilt am sichersten ein Fachmann der**

**Metallbau AG Zürich 9/47
Anemonenstrasse 40, Telefon 051/52 13 00**

In einem Altbau an der Ecke Kasernenstrasse/Zeughausstrasse in Zürich eröffnete die Büchergilde Gutenberg vor einiger Zeit ihre neue Bücherstube. Sie präsentiert sich als modernes, gepflegtes Ladengeschäft, in dem heute viele Goldenmitgliederein- und ausgehen und sich jeder Bücherfreund wohlfühlt. Den vorgängigen Umbau besorgte ein junger, aufgeschlossener Architekt, der als Material zur Ausgestaltung der Decke die bewährten Pavatex Holzfaserplatten wählte.

Über dem Verkaufsraum wurden rautenförmig zugeschnittene Pavatex Isolierplatten verlegt, deren stahlblau gestrichene Fasen dekorativ wirken. Quadratische, abwechslungsweise längs- und quergerichtete, gerillte Akustikplatten schirmen den etwas niedrigeren Lese- raum gegen Lärm ab.

So entstand eine in ästhetischer und technischer Hinsicht überzeugende Decke, die zudem die elektrischen Zuleitungen zu den vielen Deckenlampen verkleidet.

Sie beweist aufs neue, welch neuzeitliche und zweckmässige Lösungen Pavatex Holzfaserplatten im Innenausbau ermöglichen.



Die Bücherstube



Geschäftsführer Herr E. Huber sagt:
Die Pavatex Decke fügt sich harmonisch in den übrigen Ausbau unserer Bücherstube. Sie verleiht dem Raum ein helles, freundliches Gesicht und schafft eine ruhige, wohltuende Atmosphäre. Und so hören wir denn auch immer wieder Komplimente über die wohlgelungene Ausführung.

7



pavatex

nur Original-Pavatex bietet alle Pavatex-Vorteile

Pavatex AG
Jenatschstrasse 4, Zürich 2/27
Telephon 051/23 76 76





Sie schalen

**besser
billiger
schneller**

der preislich günstigste Schweizer Schalungsträger, leicht, tragfähig, mit der grössten freien Spannweite.

Automatisch veränderliche Ueberhöhung schnell und einfach montierbar.

Für Horizontal- und Vertikalschalung — der bewährte Schweizer Schalungsträger.

Planung, Beratung und ausführliche Prospekte unverbindlich.

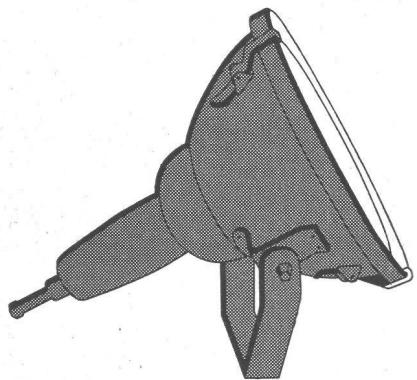
**weil FIX 57-Schalungsträger
viel rationeller!**

FIXTRÄGER A.G. ETZGEN / Aarg.

Telephon (064) 7 42 65

**LICHT
IST UNSERE
STARKE**

Scheinwerfer und
Flutlichtstrahler für Sport-
plätze und Fassaden



ALUMAG

Aluminium—Licht AG
Industrie für
technische Beleuchtung
Uraniastr. 16, Zürich
Tel. (051) 23 77 33

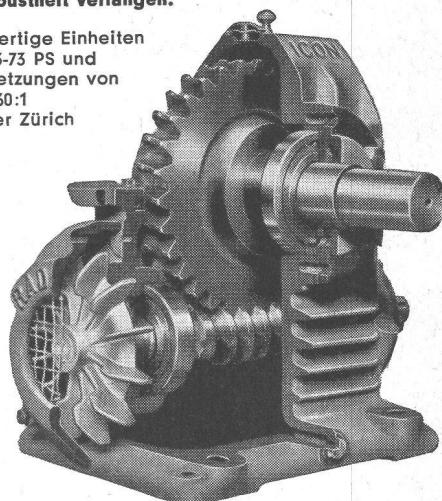
RADICON

Das Radicon-Schneckengetriebe
steuert alle möglichen Industrie-Maschinen

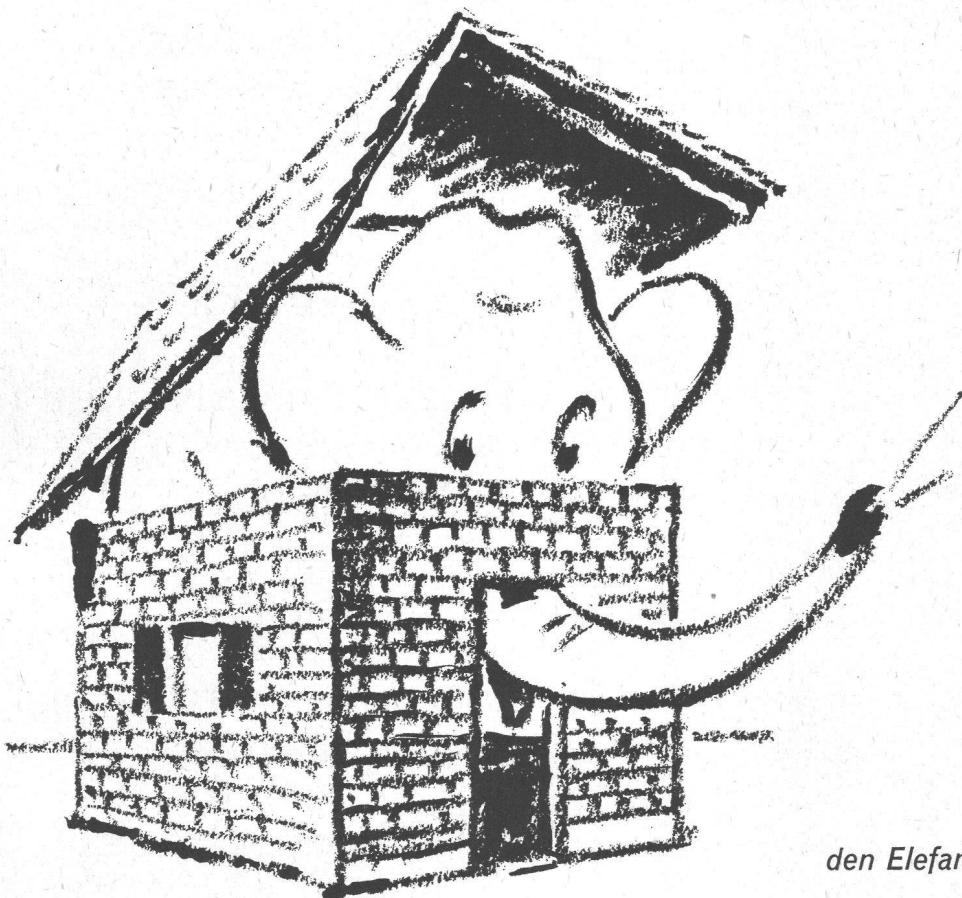
• Höhere Leistung lange Lebensdauer
• wenig Platzbedarf minimale Wartung
• absolute Sicherheit

• In aller Welt bewährt und besonders auch dort, wo
ungünstige Verhältnisse besondere Zuverlässigkeit
und Robustheit verlangen.

• Einbaufertige Einheiten
von 0,03-73 PS und
Uebersetzungen von
5:1 bis 60:1
ab Lager Zürich



W. Emil Kunz, Zürich 27 Gotthardstraße 21
Tel. 051 / 27 30 57



Wie bringen wir

den Elefanten wieder hinaus?

Das letzte Wort auf dem Gebiet der Zentralheizungstechnik ist die Kessel-Boiler-Kombination. Der Heizkessel liefert dann nicht nur das Heisswasser für die Radiatoren, sondern auch für Küche und Badzimmer. Die meisten bisherigen Kessel-Boiler-Kombinationen haben jedoch einen Nachteil: sie bestehen aus *einem* Stück und sind wahre «Monströmer» an Grösse. Man muss sie schon in der frühesten Phase des Neubaues – vor dem Einbetonieren der Kellerdecke! – mit einem Kran an Ort und Stelle bringen. Dann wird mit einem Stoss-Seufzer zugemauert, und jeder denkt: «Hoffentlich hält das Ding auf Zeit und Ewigkeit!»

Denn: sollte Boiler oder Heizkessel jemals spucken und revisionsbedürftig werden, dann ist guter Rat teuer. Dann stellt sich die Frage: «Wie bringen wir den Elefanten aus der engen Klause wieder hinaus?»

All dieser Sorgen sind Sie beim IDEAL-BITHERM enthoben! Auch er ist eine Kessel-Boiler-Kombination.

Auch bei ihm liefert der Zentralheizungskessel zugleich das heisse Wasser für Küche und Bad. Aber der Bitherm wird nicht an *einem* Stück, sondern in *Einzelteilen* geliefert, die sich bequem transportieren und an Ort und Stelle montieren und demontieren lassen. *Dieser Vorteil ist von grösster Wichtigkeit.*

In den Bitherm lässt sich jeder Öl brenner einbauen. Mehr noch: sollte unser Land einmal von den Ölzu fuhren abgeschnitten sein – was auch schon da war! – dann kann der Öl brenner mit Leichtigkeit entfernt und jedes andere Heizmaterial verfeuert werden: Kohle, Holz, Karton, Zeitungen – alles!

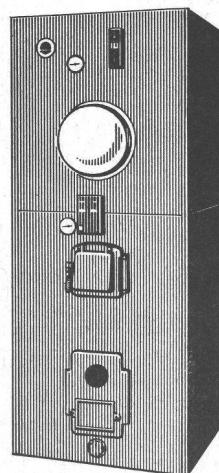
Als letzter Vorteil sei noch erwähnt: der Bitherm-Heizkessel ist aus Guss; *seine Lebensdauer ist enorm.*

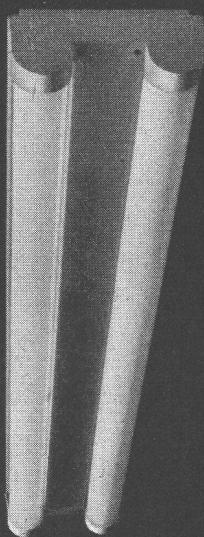
Prospekt und Auskünfte durch Zentralheizungsfirmen oder die

IDEAL-Standard AG
Dulliken b. Olten Tel. 062/51021

IDEAL-BITHERM

Verblüffend niedrige Anschaffungs- und Betriebskosten





BAG TURGI

BAG-Fluoreszenzleuchten zeichnen sich aus durch besonders gediegene Ausführung, die konstruktiv und lichttechnisch weitgehenden Anforderungen genügt.

B.A.G. Bronzewarenfabrik AG Turgi

Blecharbeiten

bis 50 mm Stärke

Behälterbau

Stahltreppen

Schaufensteranlagen

Türen und Tore

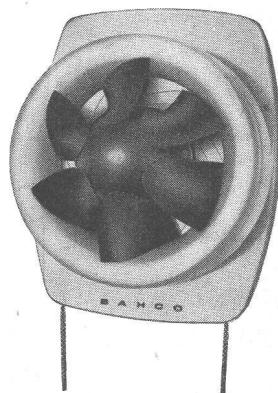
GEBR. DEMUTH & CIE.

BADEN

Telephon (056) 2 54 44 / 2 59 54

BAHCO-SILENT

NEU!



Preis Fr. 186.—

In schwedischen Fachblättern als «kleine Sensation» auf dem Gebiete der Küchenentlüftung erwähnt.

Es lohnt sich, den leise laufenden, leistungsstarken BAHCO-SILENT in der Küche einzubauen.

**Rascher Abzug der Kochdämpfe —
der Wunsch jeder Hausfrau!**

Prospekte und nähere Auskunft durch die
Generalvertretung

WALTER WIDMANN AG

Zürich 1

Löwenstrasse 20

Tel. (051) 27 39 96



Schmelzwerk Spoerry AG
Flums SG Tel. 085 / 83148

jetzt auch PLATTEN

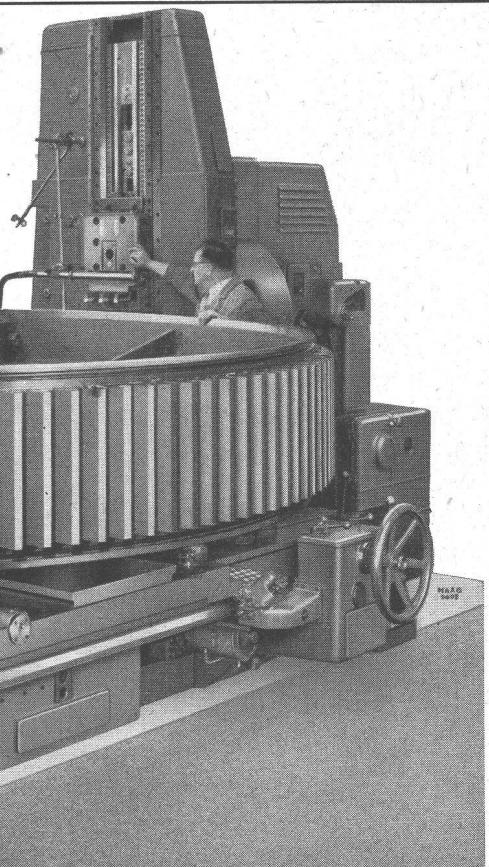
unbrennbar atmend silikonimprägniert
federnd elastisch leichtes Zuschneiden
 $\lambda = 0,035$ bei 20° C
hochwertige und preisgünstige
Wärme- und Schallisolation



MAAG-Zahnradhobelmaschine SH-350/500

beim Hobeln eines Zahnkranzes für Mühlenantrieb in einer
Zementfabrik.

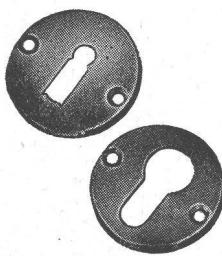
Das dazugehörige Ritzel besitzt im Einsatz gehärtete und ge-
schliffene Zähne.



MAAG-ZAHNRÄDER A.G. ZÜRICH (SCHWEIZ)

SCHWEIZER BAUBESCHLÄGE

INCA

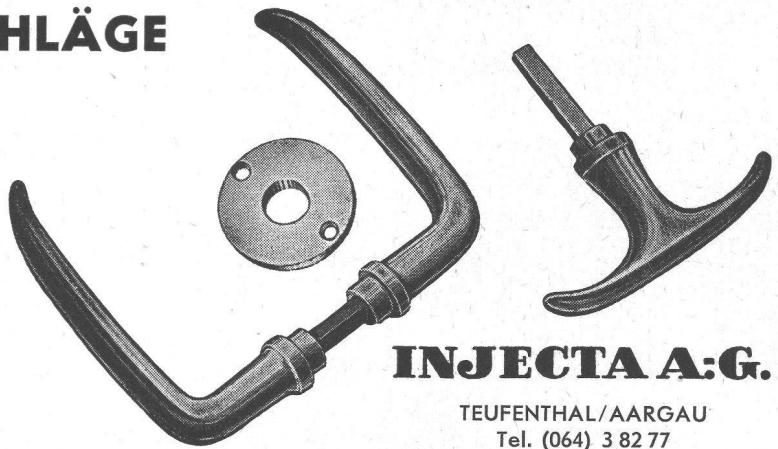


aus hochwertiger
Neusilber-Legierung

Erstklassige
Vernicklung und
Verchromung

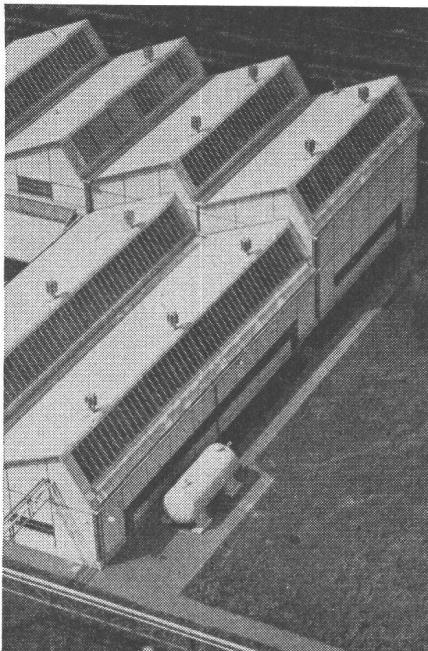
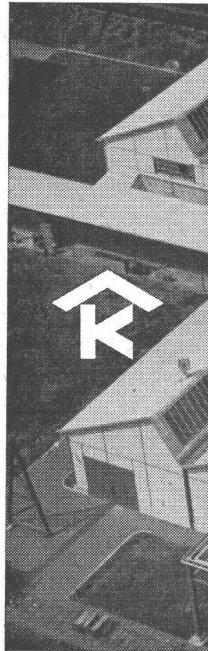
Grosse Dauer-
haftigkeit

Formschöne
Ausführung



INJECTA A.G.

TEUFENTHAL/AARGAU
Tel. (064) 3 82 77

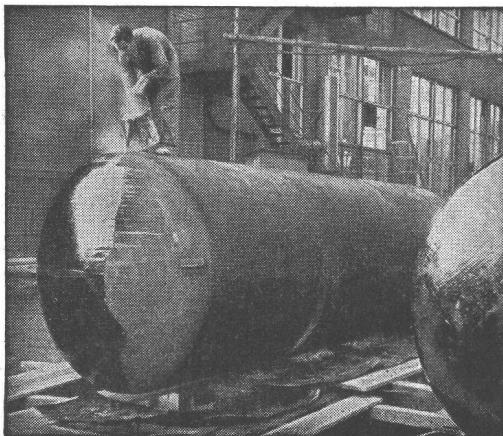


Kittlose Oberlichter
für Shed- Sattel- und Pultdächer
Parallelöffnende Ventilations-
flügel «AIREX»

KULLY

GLASDÄCHER

A. Kully A.G. Glasdachwerke Olten



„WABERIT“-TANKISOLIERUNG

Die **Waberit**-Isolierung ist seit Jahren eine **Spezialität** unserer Firma.

Langjährige Beobachtungen haben erwiesen, dass das «Beerdigen» eines Tanks nur mit dem üblichen hauchdünnen Teer- oder Asphalt-Anstrich unmöglich den vorhandenen Gefahren der Rostanfressungen und vagabundierenden elektrischen Strömen Einhalt gebieten kann.

Die Kontrolle des **Waberit**-Belages mit unserem patentierten **Prüfgerät** gewährleistet eine absolut wasserundurchlässige Isolierung. Belagstärke ca. 3-4 mm. Isolierung auf der Baustelle. EMPA gepr. 29853/1 20jährige Erfahrung Referenzen, Muster und Offeren stehen gerne zur Verfügung.

Strassenbaumaterial AG. Bern

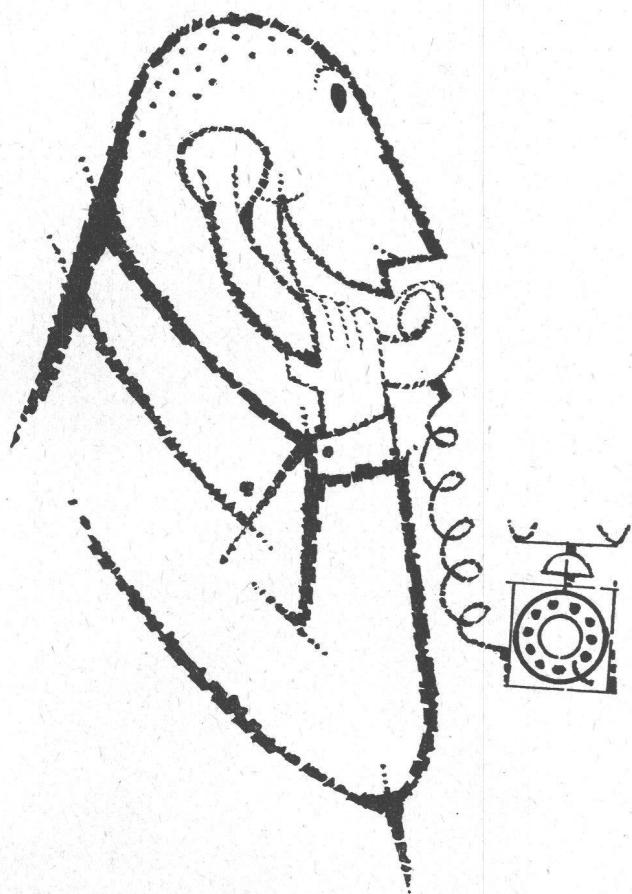
Wankdorffeldstrasse 70
Telephon (031) 8 31 34



Zürich 23 17 50 ist die Nummer der «Auskunft für Baumaschinenfragen». Gleich wie die amtliche Auskunft wissen wir zwar viel, aber nicht alles. Wenn daher Ihre Frage nicht am Telefon abgeklärt werden kann, schicken wir Ihnen gerne einen fachkundigen Vertreter.

Ohne sich irgendwie zu verpflichten, können Sie so Ihr Problem an Ort und Stelle behandeln.

Robert Aebi AG Zürich

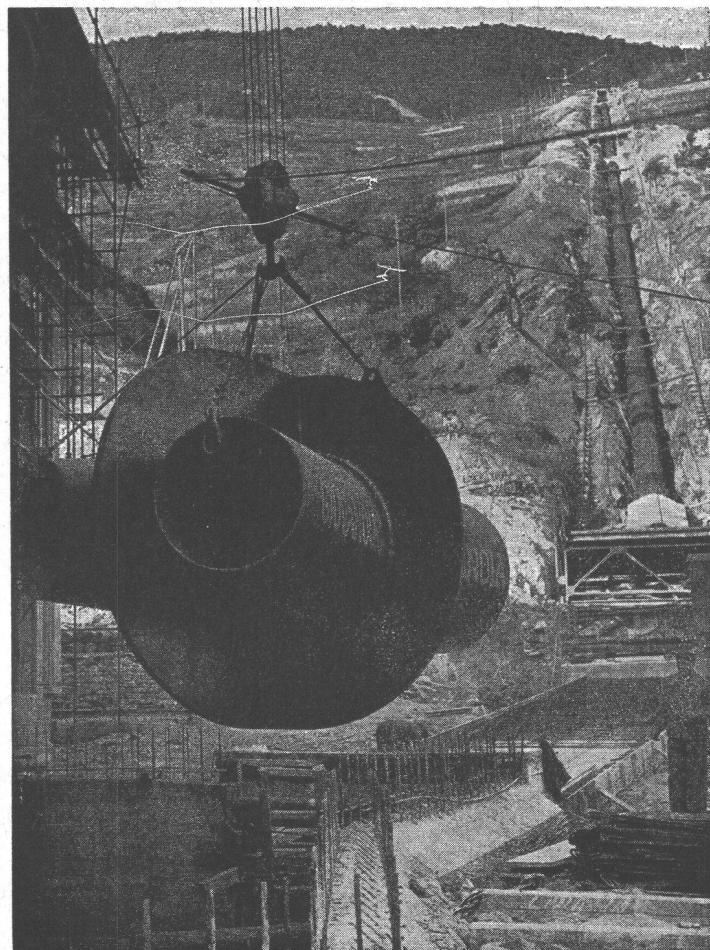


GIOVANOLA

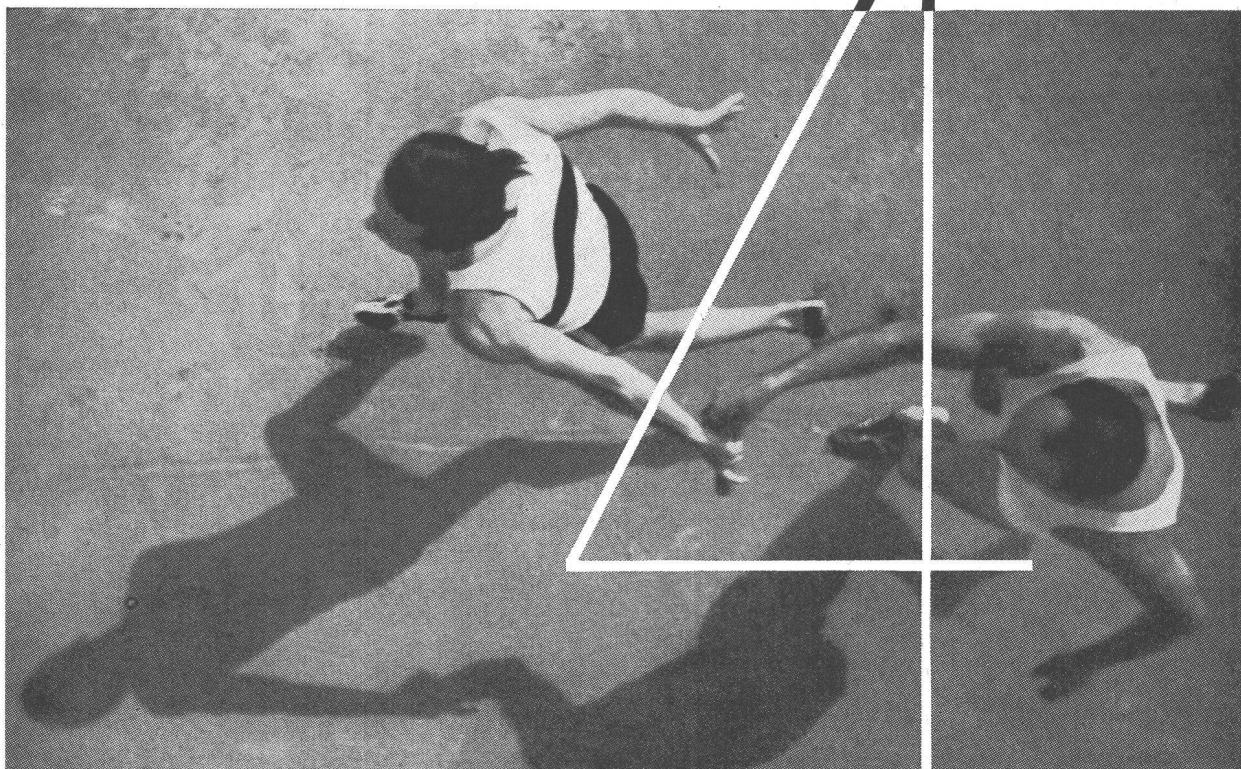
CONDUITES FORCÉES
PUITS BLINDÉS
VANNES

Conduite forcée et collecteur en montage à la centrale de St-Léonard

GIOVANOLA FRÈRES S.A.
MONTHEY-SUISSE



harmonisches Zusammenspiel – hohe Leistung!



Das Zusammenwirken der vier Komponenten des Betons: Zement, Kiessand, Wasser **und Zusatz** ist die Voraussetzung für wirtschaftliches Betonieren. Unsere Betonzusätze erleichtern die Verarbeitung, verbessern die Transportfähigkeit, verhindern die Entmischung und verkleinern die Gefahr der Kiesnesterbildung des Betons.

Wählen Sie: PLASTIMENT für hohe Festigkeiten
PLASTOCRETE für wasserdichten Beton
SIKANOL-Mischhilfe für leicht verarbeitbaren und wetterfesten Beton und Mörtel
SIKA-RETARDER für Abbindeverzögerung



Kaspar Winkler+Co.

FABRIK FÜR CHEMISCHE BAUSTOFFE - ZÜRICH 48 - (051) 54 77 33
ST. GALLEN (071) 22 77 41 - BERN (031) 85 55 57 - LAUSANNE (021) 23 28 13